

Alifbā jaña
cišme jāki
asürler cišmesi.
Berlin ca. 1915.
[Tatarisch]

Fan
17090

اسپرلرگه بولداك

Fam 170901



Fan 17510

گیرمانیا ده اسیرلکده یاتقان مسلمانلرغه
اوقو یازو اویره تو

اوچون

الفبا یا کا چشمه

یا که

اسیرلر چشمه سی



طلب العلم فریضة علی کل مسلم و مسلمة

Fam 17090

گیرمانیا ده اسیرلکده یاتقان مسلمانلرغه
اوقو یازو اویره تو

اوچون

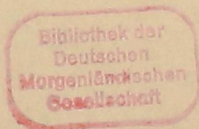
الفبا یا کا چیشمه

یا که

اسیرلر چیشمه سی

طلب العلم فریضة علی کل مسلم و مسلمة

Fan 17090

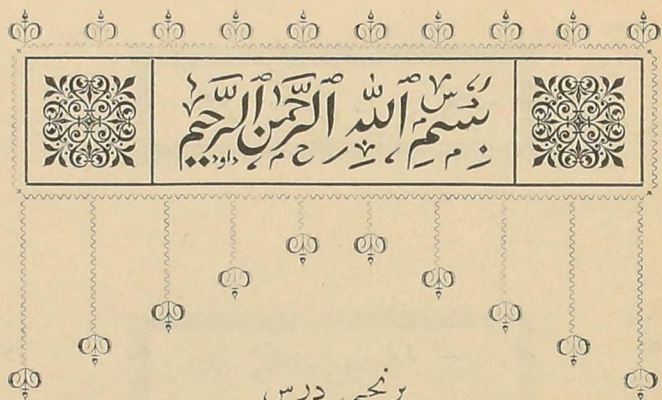


Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



برنجی درس

	آ	ی	و	ه	ا	
ه	ا	آ	ی	ه	و	ا
آ	ی	و	ه	آ	ی	و
وه	وا	آه	آو	آی		
آه	وی	وو	ای	او		
واو	وای	آوی	آوا	اوی		
آی وای	آه واه	ووی	آوه	واه		
		آی آوا	واو	واو		

ایکنجی درس

د ر ز

آه	آز	رو	دی	ده	دا
آی	آد	او	ری	ره	را
او	آر	زو	زی	زه	زا
ای	آو	دو	وی	وه	وا

زور	زار	آوا	آرا	آزا
آدی	آوی	آرو	آزو	آزی
آور	روی	زاو	راو	واو
آودا	اوا	اورا	آزاد	آوری
آودار	اوردی	اوزدی	آردی	آزدی
آوداردی	زورای	اوزدی	اوزار	آودارا

اوزدردی

آی اوزدی . آز آز اوردی . اورا اورا آردی .
 ده وه آوداردی . آورووی آزدی . آوری ، آوری
 اوزدردی .

اوچنچی درس

ب .. ب .. ب .. ب

د .. د .. د .. د

ه = ۳ .. ه .. ه .. ه

ر .. ر .. ر .. ر

ز .. ز .. ز .. ز

با .. بو .. بی .. به

بار بارا بارا بار

باز آربا آربا باز

باو اوبا اوبا باو

بای بابای بابای بای

بور	بوز	بورای	بوراو	بوزاو
بوزدی	باردی	آزبار	بر	بز
برده	بزده	آزبی	آبدرا	آبدراو
آبدراوی	اوبه	اوبدی	اوبه بز	اوبه ربز

آزبی بارا . بدری آردی . به بی اوبه . آزاردا
 بوزاو بار . آزبی آربا بوزدی . بابای دا بوراوبار . بابای
 آرب بارا . بورای آز . بزده بوری بار . بای دا آربا بار .

— ✂ — دورتلیچی درس — ✂ —

ی	یی	یی	یی
ق	ق	ق	ق
ش	ش	ش	ش
یا	یو	یو	یه
قا	قو	قو	قه
شا	شو	شو	شه

آایق	شار	قاو	یاز
آزق	شاو	قار	یار
آرش	شاق	قاق	یاو
قازق	شاد	قاش	یاق

یورش	قارش	یارش	بارش
اوراق	قازاق	قازو	یازو
قر	قیشق	قاشق	آشق
قوری	قوزی	شش	قش
یایق	قابق	قایق	قایش
قاشقه	یازشقه	یارشقه	بارشقه
قاوشادی	شایاردق	یازدق	باردق
یاقدی	قابدی	دیدى	ایدى
قابرز	آربر	یازبر	قارایدى
قارایدى	یابشدى	آشقدى	شایاربر

آق قوش . قاریاودی . آزق آزایدى . باقا قباردی .
 قایق آودی . بز یارشقه باردق . بابای یازو یازدی .

آبزی آشفه باردی . آرباقاشادی . آرابز اوزاق اییدی .
 بوقش آزقار یاودی . قوی قار آشادی . بدری شایاردق
 دیدی . آبی آش آشادی . قیشق قاشق قایا؟

بیشچی درس

ت	ت	ت	ت
م	م	م	م
ل	ل	ل	ل
ف	ف	ف	ف
ته	تی	تو	تا
مه	می	مو	ما
له	لی	لو	لا
فه	فی	فو	فا
فاش	لار	مایا	تار
قاف	لاو	یاما	تاز

نام	مای	آلا	فال	
تال	تاما	قالا	شاف	
آرت	مارت	قارت	آل	بال
مال	بالام	قالام	آلام	اول
قول	فول	فولاد	تاراق	تارال
فاروق	شارف	قافور	قامقارا	تارالش
تارنش	شومارت	مایلی	ماتور	مامق
شارماق	قارماق	تارتما	لاو	لایلامق
اوتزلاب	لوم	موقشی	تالم	آلم
یولم	قرم	قوم	قولاق	بالق
آلما	قالما	تالما	شومورت	فرلداوق
فرشته	ماقتامق	اوفلامق	مایمول	

مایمول شومورت آسادی . مایلی بوتقه آشی آلمیم .
 تاراق تارتماده تورا . بابای بال آلدی . قولم آورته .
 اوتزلاب بالق توتدم . فاروق فرلداوق بله اوینی .
 بزده آلائی آلم تالم یوق . قوری تارنشو بله آش بولی .

موقشی فال قاری . فرشته‌لر تارالشدیله . یول بوی
شومورت تاللی بار . قزم قرده یوری .

آلتیجی درس

ج	چ	ج	ج
پج	چپ	چ	پج
غ	ن	غ	غ
ن	ن	ن	ن
جه	جی	جو	جا
چه	چی	چو	چا
غه	غی	غو	غا
نه	نی	نو	نا

ناز	آغای	چای	جار
نازلی	باغانا	آچا	جان

جات	قاچا	باغور	ناغاچ
جای	چوب	ماغارا	آغاچ
جاری	چارلی	چیرلی	جرلی
غرلی	جب	آچب	آغب
قاناپ	چیپەر	چیپەر	ناچار
نوقتا	توقتا	نیچ	نیچه
مونچه	قیماق	نعت	نعتما
نقتمادی	نیشلی	تیشلی	نارات
چغا	چغابز	جهم	جه ملی
جانقای	غرلاوچی	جرلاوچی	جو مارت
بوغای	بالاچاغا	چاغم	چاغی

چاغبز	نیشلی؟	نیشله دی؟
نیچون؟	غجردی	غجرداتما
آزغن	مغرداب اوترا	غر له نه
غر له ندم	قویغانچی	قویغاچ

جار بوینه بارما. چیرلی بالا نیشلهب یاتا. بالاچانا
 بز قایا؟ بز قایا؟ اول نیشلهب مغرداب اوترا؟ بابای
 چانا آغان. شومورت آغاجی قایا بار؟ بارغانچی جانم
 چمدی. قایتانچی تولرده ی بولدم. آتی نوقتلادق.

— ۰ — ی د ن چ ی درس ۰ —

ك	ك	ك	ك
ك	ك	ك	ك
ك	ك	ك	ك
ك	ك	ك	ك
ك	ك	ك	ك
ك	ك	ك	ك

كاروان	كاراب	كاراوات	كيرهك
دوگی	گيرمان	گورله دی	تگرهمن

میکنا	آکا	تاشک	آشک
کشی	کیرمه‌ن	کولته	کیره‌کی
تگوچی	تگو	تگی	گارمون
آکرا	قارماغشک	آنک	مکله‌ب
مکتب	کیندر	ماکشای	اگشرچاق
کیم	کیلن	تکدرمک	کوچله‌نه

ألك زمانده بر بابای بله بر آیو اورمانغه بارغانلر .
 اورمانده بابای آروب یا توب یوقلاغان . یوقلاغان
 چاغنده آیو آنی قارا اولاب تورا ایکان دی . بر وقت
 بابایغه بر چین قونغان دی . آیو آنی ترناغی بله قوغان .
 قووب کیتده گایچ آیو تگی کشیگه آیاغی بلهن کوتارب
 تاش آتوب بهرگان دی و شوندوق بابای یه نچلب تولب
 قالغان دی

سیکرنچی درس

ه	ه	ه	ه
خ	خ	خ	خ
س	س	س	س
ث	ث	ث	ث
ظ	ظ	ظ	ظ
هه	هی	هو	ها
خه	خو	خی	خا
ته	ثو	ثی	ثا
سه	سو	سی	سا
ظه	ظی	ظو	ظا

هارون	هاشم	مهر	مهر بان
هر	خان	خیرات	خور

سوز	سولوك	سز	آسرادم
سیرهك	سویكسز	سویندی	ثابت
مثال	ثواب	ثَمَن	ثوابسز
ثُكْث	ثالثاً	خَبَر	حیلَه
ظالم	ظاهر	ظُهر	مُظلم
ظریف	خورلق	سینسز	خسترله مك
خورما			

طوغزنجی درس

قارتلر سوزی :

یاخشی سوز جان آزغی ، اوسال سوز باش قازغی .
 كمنك ایتاگنه اوت توشسه شول یانا . آشی یوقتك
 آشی ده یوق . آچ كشینك آچووی یامان . جان تارتماسه
 قان تارتانا . سویگانمنك كوكلی اوچون سویمه سمنی سویه من .

باش سلامت بولسه ، باشقه بوروك تابلر . برکون آرتده
قالساڭك ، اوچ كون قووب يته آلمازسڭك !

توزه تو

اولگي مسلمانلرنك حاللري اوقو ، بلو ، طرشو و هنر
آرقه سنده ايك يوغاري بر درجه گه يتكان . آلا ر برله شو ،
كيكاشو هم بر جيكه جيليشو آرقه سنده بتون دنياني اوزلرندن
قورقووب توزغانلر .

اما حاضرگي مسلمانلر صاباق اوقوماي ، ينجشي برله
يامانني آيرمائي ، هنر اوگره نماي ، طرشمائي ، بر برلرندن
آيرلسولري آرقه سنده اوشبو ناچار حالگه قالغانلر . اگر
اوشبونك سبيلن بلوب ، تيكشروب ، اوقورغه ، هم يازارغه
علم و هنر اوگره نورگه كرشسهك شايد بزده شول اولگي
مسلمانلر كبي اوستون اولورمز ، لكن ايك اول اوقورغه ،
علم و هنر اوگره نورگه كيرهك . آندن صوك بريرگه بر جيكه يعنى
قرانغه هم حديثكه يابشوب هر براشني برگه اشلو بله نكنه
بز بو خورلقدن ، بو فقيرلك و اسيرلكدن قورتوله آلورمز .

-○- اونیچی درس -○-

ح	ح	ح	ح
ع	ع	ع	ع
ص	ص	ص	ص
ض	ض	ض	ض
ط	ط	ط	ط
حہ	حو	حی	حا
عہ	عو	عی	عا
صہ	صو	صی	صا
ضہ	ضو	ضی	ضا
طہ	طو	طی	طا

حال حَسْرَت حَسَن حَسَد حَرَمَتِلی
 حَرَمَتِز حَسَاب حَسَابِلاشدم حَاضِر حَاصِل

حاجی	حور	حیاسز	حیله	حاجات
حاشا	حاکم	حضرت	حق	حقی
عاجز	عادی	عادل	عادت	عارسز
عارف	عاشق	عاصی	عالم	عثمان
تعیر	تعیر	تعیم	تحصیل	تحریم
تمت				

صاب	صامار	صاری	صابان	اوصال
صاندوغاچ	صایرادم	باصو	قاصاق	صالقین
صالندی	باصادم	صبر	صبرسز	صاماور
صندردی	صنادق			
باطر	طاقر	طامر	طاھر	طومر
طوتام	بالطا	قوطورغان	طورنا	طورما
طوری	طورمش	طوزان	طوزسز	طوپ
طارتمه	طوپاچ	مالطه	طوطی	مطلق
مطلقا				

ضاد	ضاب	ضايط	ضال	فرض
ضرر	ضرب	ضرورى	ضعيف	ضالات
فضيلىت	حضرت			

اۈن برنجى درس

كىم اسملىرى

چالما، فەس، كەلە پۈش، بورك، طاقىه، اشەپە، پاپاخى،
 فوراىشكە، كىكە، قالفاق، كاتتاژى، ياولق، شەل، بوركە نچك،
 پەردە، كۆلمەك، اشطان، چالبار، اويوق، چىتك، ايتك،
 بلەزك، يوزك، طاپاس، قول باوى، انجو مرجان، طارتقچ،
 كاسزول، كازاكى، بېشمەت، تون، چىكمەن، جىلەن،
 چاپان، طولوب، بىلباو، جىبە، بىھلى، پىرچاتكە، شارف،
 كەوش، قاطا، رىزىنكە، پىما، كىز قاطا، شىبىلىت، چوردەك،
 باشماق، چاباتا، كىندەرە، جانچىق، كسە، پرتمانىت، ساعت،
 شىنىل، باشلق، طماق. آقچە سالورغە پرتمانىت كىرەك بولور.

چغام طشقه قاریم هوا یوزینه
 کوره لمیم یاقتیقنی، یاش کوزمه
 قولاققه ایشتوله ماطور طاوشلار
 لکن کوکره گمه طولغان صاغشلار
 شولای صایراب طورایازنده قوشلار
 آلار بزدن یرلرده قشلار

شعبان عثمان

بر اول کشیسی شهرکه باروب کوزک آلورغه طوتغان؛
 فقط کوزلکچی ایک یخشی کوزلکلردن قایسوسنغه
 کیدورب قاراسده اول کشیسی قولنده غی کتابقه قاراب:
 - بر نرسده اوقی آلیم دیگان . صوگدان کوزلکچی
 آبدراب

- صوگ سین اوزک اوقی بلاسکمی؛ دیب صور-
 اونه قارشی اول کشیسی

– مین اوقی بلسه م کوزک آلوب ماتاشرمی ایدم؟ دیب
جواب پیرگان.

۴

خوجه نصرالدین بر کون کورشیسندن بر قازان آلوب
تورغان و بر آز وقت اونکاج قازانی کیری پیرگان چاغنده
اچنه تاغی بر چکره ک قازان قویوب آلوب بارغان.

قازان اییاسی: بوسی نی تاغی؟ دیب صورغاچ.
– قازانغز بالالادی دیگان. شاققی غنه وقت اوز.
غاچ خوجه نصرالدین شولوق قازانی تاغی صوراب آغان.
اما بویولی نی قدر وقت اوتسه ده کیری ایلمگان.
اییاسی بر کون آبدراب قازان کیلوب صورغاچ:
– قازانغز ئولدی دیگان.

تگنی کشی.

– تیلردک می ئله؟ قازان ئوله می صوک؟

دیگاج خوجه نصرالدین:

قازانک بالالانغانه اشاندغزده ایندی ئولگانته نیگه

اشانمیسز؟ دیگان.

○
 آرسالان، ايشاك، تولكى

بر وقت آرسالان، ايشاك، تولكى بر گه له شب آوغه
 چقغانلر. يتارلك قدر آولا نغاچ آرسالان ايشاككه توتقان
 اولرنى بولرگه قوشقان، ايشاك همه مالى اوچ تيگن
 اولوشكه بولگانده آرسالاندن برسون آورغه اوتنگان.
 ايد اشلرندن كوبرهك اولوش آورغه اويلاغان آرسالان
 ايشاكك بوقيلانشنه بيك آچولانوب شولوق وقتده
 آنى ثلله نيچه كيساك ايتوب طاشلانغان.
 آندن آرسالان تولكى گه قاراب.

- يه ايندى طوغاتقاي سين بول. ديگان. تولكى
 آرسالنغه بيك ضرور اولوش قويغانده اوزنه كچككه كنه
 بر ايت كيسه گى آغان. آرسالان تولكىدن.
 - كچككه باشك بله بو قدر عقلى قايلان اويراندك؟
 ديب صور اغاچ.
 - ايشاكك ئولمندن ديب جواب بيرگان.

شولای کوبرهك وقتده بره ونك باشنه کیلگان بلالر
ایکنچی نك کوزی آچلوونه سبب بولالر .

۶

خوش ایسلی گل قزل چه چهك بولونلر
یاشل حتفه جه یلگان هر اورنلر
یاشل یافراق صاری یافراق آغاچلر
نی ماتور صایریدر هم صاندوغاچلر
شعبان عثمانی

۷

بر افسه ر، دوستلرندن برسنه خط یازغان ده، مالای
صالداتون چاقروب
- بو خطنی فلان کشیگه آلوب بار، دیگان . مالای
صالدات بر چیرك ساعت قدر اوزغاچ کیری قایتقان .
افسه ر - خطنی آلوب باردگمی ؟
صالدات - آلوب باردم .

- بیر دکمی صوڪ؟
 - صورادی، لکن بیرمهدم.
 - نیک؟
 - سزمیکئا: «آلوب بار!» غنه دیدیگن بیت. «بیر!»
 دیمه دیگن ایچ. آکا کوره خطرنی اوزاقدانغنه کورساتدم ده
 تاغی کیری آلوب قایتدم.
 - هیچ بولماسه خطنی اوقوتدکمی صوڪ؟
 - یوق!
 افسه ر قچقروب کوله رگه باشلادی.
 - صوڪ ایباشم سیکا بر سوزده نه یمه دمی؟
 - نه یتدی: ایشاک دیدی. فقط اول سوزنی سزگمی
 نه یتدی یاکه میکامی؟ آنیسون آکلاب یته آلامدم.

یالقا و کشی هر وقت یارلی بولا هم آچ بولا
 آرتیمدر قدری ده آنک، کیمسز یالانغاچ بولا

اول کوته چولهك بلهن آلتون طابا اول باي بولا
 اوقومای یازمای غنه یوقلابقنه تیک خان بولا

شعبان عثمانی

اسیرلر دعاسی

اولوتاگری :

بز بتون اسیرلر جینالوب آلدکه کیلدک . سیگا بتون
 قلبیز بله سجده ایته بز دعا ایته بز بز که صبرلق
 بله سلامتک بیر . اویده گی بالاچاغالار بزغه توزم نصیب
 ایت . آدم قانه بو یالغان بیر که تابا مرحتکنی اوزات .
 عرفانکنی تارات . پادشاهلقلرغه امینک بیر . چونکه
 سین آلارغه امینک بیر گاج کنه بز او یلر بز که قایتا آلاچقبز
 بو آراده قیامت کونده بز نک یوزلر بزنی آغارتاچق
 سوملی دین بزنی ، کافرلردن صاقلوچی اسلام خلیفه سنه و آنک
 دوست پادشاهلقلرغه هر وقت یاردم ایت . آلازنی عمر بوینه
 دشمنلردن اوستون قیل !

اولوتاگری :

بزنی طوغان یورطلر بزدن آیروب بو قدر مشقتلرگه
توشروچی کشیلرگه بتون کوره چکلرن کورسه ت .

اللهم ،

ایمچاک بالالربز بله آلارنک شفقتلی آنالری و مرحمتلی
آتالرنیک کونی تونی کوزلرندن قانلی یاشلر آغوونه سبب
بولغان کشیلرنی ایک قارا آچووکّه اوچرات !

اولوتاگری ؛

آلدکده تاغی بر مرتبه ، برگنه مرتبه توکل مکک مرتبه
سجده ایته بز .

بزنی تیزرهک بالالربزغه ، طوغانلر بزغه قاوشدر .
طوغانلر بزغه قاوشدرده : بابای ، آبی ، آئی ، انیلرگه صاغنه
صاغنه صارغایب و « صالدات ! » اسمی آستنده قدرسزله
نب بئکان بالالرون قوانچلرندن جلی ، جلی اوبهرگه یاز .
بزگه ، بز صالداتلرغه اوزبز کیتکان چاغنده طوارغه
قالغان ، طوب اورمهلی باشلاغان بولسه ایندی تهپی تهپی

یوری و: «آنی! اتکای قایچان قایتا؟» دیب تاقتی
 باشلاغان بیکایلر بزنی سیکرته سیکرته سویارگه نصیب ایله .
 آمین، آمین! تاغی بر مرتبه آمین!

علم و اتفاق حقنده

هر بر شده آغه کتهرگه یاردم ایتکان بو اوقو
 پادشاهلر دره جه سینه ایر شدرگان بو اوقو
 زندان اچنده بولغانلرنی قوتقار و بدر بو اوقو
 گل باقچه لری اچینه کرگز و بدر بو اوقو
 پادشاهلرنی خیرچی قیلو بدر بو نادانلق
 آنلرنی ده حسرت اچینه صالو بدر بو نادانلق
 طاش استینه لرنی واتدروب کرتهدر اتفاق
 علم هنر اشلرنده همه سنده اتفاق
 همه شده آرتقه قالدروب بزنی ایزگان اقتراق
 بزگه حاضر وقت ایندی ترقیده اتفاق .

ابراهیم حلیمف

بر عالم کشیدن «الله تعالیٰ حضرتلری خاتوننی نیگه
 کشینک یان قابرغاسندن یاراتقان؟» دیب صوراولرنه قارشى :
 - اگر خاتون کشینک باشندن یاراتلسه آگا اوستون
 بولور؛ آیاغندن یاراتلسه آنک طرفندن طاپتالیر اییدی .
 الله تعالیٰ آنی ایر کشی بله تیگ بولسون ایچون یانندن،
 یخشی مد افعه ایتلسون ایچون قولى آستندن، وایک
 سویوکلیسی بولسون ایچون قلبنه یاقن یردن یاراتقان .
 دیب جواب بیرگان .

بختلی بولو

جگت، نیگه سین بو قدر قایغراسک؟ نیگه سینک
 کوزلرک عمر بوی دیرلک یهش بله طولغان . قوت اوچقیچ
 درجهده توسلرک کیتکان . بیتکده برده دیرلک قان اثری
 قالمغان . نه یتسه نه زنهار! نی بولدی سیککا؟ سین دنیاغه

بولای صارغایر ایچون کیلدمی؟ طورمشنک سینک
ایچون ده بشقه سوینچلی یاقلری بولورغه تیوش، حیاتده
سینک تاغی بشقه آق «نصیب» لکده بولورغه تیوش توکلمی؟
- البته تیوش: بختلی بولو.

مسکن، اوزکنی اوزگ مسکن یاصاغان مسکن!
دنیاده سینک نصیبک، صوراغان نرسهگ ایکانن بیک
یختی بل! آئی ازله، تاب. بختلیگکنی تابقانه قدر
بتون قوتک بله طرش. آر، تال. بزلرنک آسته کر. کیک
دیگزلرده تیربهن، طولقلان. کوکلرگه اوچ. لکن
مرادکه یتیمی برده طوقئاما. گل طرشوب تیرله. طیرمان!
صوغشوب طالاش، جراحتهن.

لکن صوگدان بتون تابشک بله بریورط صال. منه تره
آندن یشارغه کرش. آنده جانک کبک قدرلی، آنا
آرسلان کبک قدرتلی، صاف آپاق تلی، پاک یوره کلی،
اوزون صاچلی اییداشک بله کولوب اوینا. ضرور و چکنه
لکلری بله مرجهن شیکلی تزلوب کیتکان بالالرکنی بربر

آرتلی سوی ، ایرکه له . وآلار بله برکه کون تون بختلیک
جرلری جرلا !

اما اوز قوتکئی اوزک طانماو سبیلی بوکونگه قدر
توککان کوز یاشکنی موندن آری بشقه مسکنلر ، بشقه
فقیرلر ایچون توك . آلازغه بر قدرلی طوغان بولورغه طرش .
آلازغه هر وقت کیگک ایتوب یاردم قوچاقلرکنی آچ .
آی

یه ش تاتار بالاسنه :

بله م ، سین یه شسک ! قانک بر طوقتامی قاینی .
سین بتون ایسکی دنیالرنی یغوب یاگا بر دنیاغه چغارغه
تلیسک . هر وقت طا و قدر لی دولقنلی دیکگزلرنی آشوب
آنک آریاغنده غی کوموش شیکلی صاف ، صدف بک
آق قوم اوستنه یاتوب حال جیارغه اویلیسک . سینک
کوز آلدکده برده قارانغی تون یوق . سیکا هر وقت
جهی . سیکا ، قشی کونی ده تیره یاغک گل چه چکر

بله چورنالغان توسلی طویولا . سیکانی اشله سهک ده
همه نرسه : « رحمت ، رحمت ! » دیب قول چابالر .

شولای یه شسک ئلی . البته یاگا دنیا رده یه شه رسک .
هر کون ئله نیچه مرتبه او یکنده غی ، طوماغان ماتور بالالر
کئی سویارسک . بلکه سیکایر یوزنده گی چکنه انجلی
قالفاقلی ، چیککان چیتکلی حوری شیکلی تاتار قزلرینک
باریسی ده یمسز توسلی طویولور . سینی فرشته لر قوچارغه
تله ر . حتی اوزلری بله بر که کوککه آلوب منه رکه اویلار لر .

لکن شول وقت سین یاگادن توبسز بر اوباغه توشیم
دیسه ک . منارکه ، اوچارغه تله گان کوکارکن بر آز توبه -
نگه قون . اویلار کئی بولوطلار آراسنده یورتمه ! طبیعتی
ضور دیب بل اما «یر» که طار دیمه . یرده گی که له -
شک ایچون بر یورط صال . فرشته لر بله اویله نرکه تله مه :
چونکه سین «قاره طوفراق» بالاسی سک : مونی برده اونوتمه !

قارتلر سوزی :

- ایرنک سوزی اولگه نچی اوزی اولسون .
- اوقودم دیب نه یتمه ، آکلادم دیب نه یت .
- اوقودم دیمه ، بدم دیگن .
- اشله رمن دیمه ، اشله دم دیگن .
- اورطاق مالنی ات آشامی .
- طرشقان تبار ، تاشقه قاداق قاغار .
- صابانده صایراشماسه گک ، اندرده اکرا شرسک .
- بله گی جووان برنی جفار ، بیلگی بولغان مک نی جفار .
- ایلمه گه نگه ، بوگوله .
- آیاقده نغنه جغل ، تیبکه له وچیلر تاییلیر .
- نادانلق سرخاولغنک ایك یخشی شفاسی ئولدر .



D. Fan 17090

ULB Halle
001 893 904

3/1



گیرمانیا ده اسپرلکده یاتقان مسلمانلرغه
اوقو یازو اویره تو

اوچون

الفبا یا کا چشمه

یا که

اسپرلر چشمه سی

طلب العلم فریضة علی کل مسلم و مسلمة

Fan 17090

Bibliothek der
Deutschen
Morgenländischen
Gesellschaft

